



# Cache-cache !

**Author:** Samvida Venkatesh

**Illustrator:** Sandhya Prabhat

**Translator:** goofy

Level 2



Julie est très excitée : c'est aujourd'hui qu'elle fête ses six ans !

Voici déjà les meilleurs amis de Julie qui arrivent : Aman, Zoya, Harpreet, Jude, Karan, Rohan, Shaan et Priya (qui veut toujours commander).





Toc toc toc...  
ah mais voilà Marie !

Elle apporte un énorme cadeau !

Et voilà, les **Neuf** invités sont arrivés.

**Youpee**, la fête peut commencer !





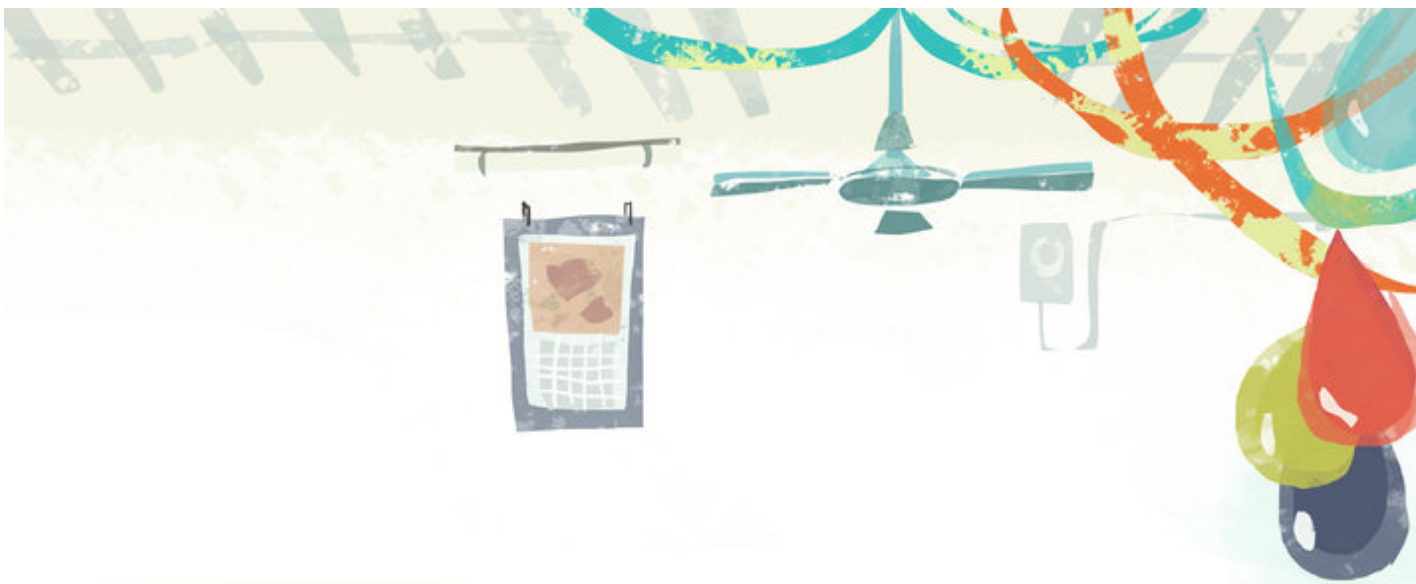


- On joue à cache-cache ! dit Sania.

Sania adore jouer à cache-cache parce qu'elle sait rester très discrète et silencieuse, bien cachée.

Une fois, Marie l'a cherchée sans la trouver pendant plus d'une heure !

- C'est ton anniversaire, alors c'est toi qui comptes ! déclare Priya, qui aime bien commander.



**Toc toc toc !**

Qui frappe ?

Qui ça peut bien être ?

C'est le papa de Jude, avec son bel uniforme. C'est lui qui conduit les voitures pour les clients d'un hôtel de luxe.

- On m'a appelé au travail, dit-il, il faut que je ramène Jude à la maison pour garder sa petite sœur. Je suis désolé, Jude. Joyeux anniversaire, Sania !





Jude s'en va, tout triste. Sania est triste elle aussi.  
maintenant ils ne sont plus que **HUIT** invité·e·s à sa fête.  
- Alors, on y va ? s'impatiente Priya (qui veut toujours commander). On commence à jouer !



Sania est d'accord, elle ferme les yeux et commence à compter.







- 1, 2, 3...

Karan se roule dans un tapis.

- 4, 5, 6...

Priya grimpe dans le grand placard.

- 7, 8, 9...

Harpreet sort par la porte.

- **DIX !** hurle Sania. Cachez-vous bien, j'arrive !





HUIT petits amis à trouver !  
Sania va et vient dans le salon  
comme une folle et trébuche sur  
le tapis...

- **Aïe !** crie Sania.
- **Ouille !** répond le tapis.
- j'ai trouvé Karan ! s'exclame  
Sania. Pauvre Karan !

Il en reste combien à  
trouver ?

**SEPT !**







## Ouah ouah grrouaf !

C'est Raja le chien de Sonia qui surgit dans la pièce avec une grande nappe rose.

Zoya est à sa poursuite.

- Reviens ici, rends-moi ça, vilain chien ! crie-t-elle

- j'ai trouvé Zoya ! s'écrie Sania en riant. C'était facile !

et maintenant, combien il en reste à trouver ?

**SIX !**



Sania file dans la chambre...

Personne sous les matelas,

personne dans le grand coffre...



**ATCHOUM !** éternue l'armoire.

Sania ouvre grande la porte.  
**ATCHOUM !** éternue encore Rohan.

- Il ya trop de poussière là-dedans, grommelle Aman.  
- Je vous ai trouvés, Rohan et Aman !" s'amuse Sania.

Combien restent encore à chercher ?

**QUATRE !**





Sania monte sur la terrasse de la maison. Elle a vu quelque chose bouger derrière la citerne. Sania se rapproche pour mieux voir.

**PCHHHHss** ! le chat bondit au beau milieu du linge étendu.

- **Yaaaaaa** ! la robe de maman hurle de frayeur et tombe en tas sur le sol.

- je t'ai vu, Shaan ! s'exclame Sania.

Et maintenant, combien en reste-t-il ?

**TROIS !**







- PCCHHHTTT ! VA-T'EN !  
NooOON !

Mais que se passe-t-il ? Sania court vers le jardin. Derrière les hibiscus, elle découvre deux fillettes effrayées par une grosse abeille.

- J'ai trouvé Harpreet ! crie Sania, en fuyant devant l'abeille. Et Marie aussi !

Combien à trouver encore ?  
**UNE SEULE !**







L'odeur du bon gâteau  
d'anniversaire et de la confiture  
d'orange remplit la maison.  
L'estomac de Sania commence à  
crier famine.

— Viens couper ton gâteau,  
Sania, appelle maman. Tout le  
monde t'attend !

Tous se mettent à chanter :

JOYEUX A-NNI-VER-SAIRE !

- **Eh oh !** crie une voix furieuse,  
**vous ne m'avez pas encore**  
**trouvée !**



- J'ai trouvé Priya ! dit Sania en essayant de ne pas rire. Tu veux un morceau de gâteau ?

Harpreet s'esclaffe. Zoya ricane.

- Comment osez-vous rire de... commence Priya en montrant le poing.

**Badaboum !** La voilà qui tombe par terre, heureusement sur les coussins.

Sania ne se moque pas d'elle, l'aide à se relever et lui donne une grosse part de gâteau.

– Merci, dit Priya.

Elle n'a plus l'air de vouloir commander maintenant.

— Joyeux anniversaire, Sania !





## UN DE MOINS !

NEUF ami·e·s de Sania sont venu·e·s à sa fete.

Quand Jude est parti, ça faisait UN DE MOINS QUE NEUF, donc HUIT ami·e·s.

UN ami a quitté le groupe, on peut écrire ça ainsi :

$$9 \text{ (ami·e·s)} - 1 \text{ (Jude)} = 8 \text{ (ami·e·s qui restent)}$$



Quand il n'y avait plus que SIX copains et copines à chercher, Sania a fini par trouver Rohan ET Aman. Ce qui fait DEUX DE MOINS QUE SIX à trouver encore. DEUX AMIS ont été retrouvés, ils ne sont plus cachés.

On peut écrire ainsi :

$$6 \text{ (ami·e·s)} - 2 \text{ (Rohan and Aman)} = 4 \text{ (ami·e·s qui restent).}$$

Quand on enlève un petit nombre d'un nombre plus grand, ça s'appelle une **SOUSTRACTION**.

Mais la soustraction ça marche avec tout, pas juste avec les ami·e·s.



Ça marche aussi avec les chips pour l'apéritif  
Si tu enlèves 3 chips sur 9, combien va-t-il en rester ??

9 (chips) - 3 (chips) = \_\_\_\_\_ (chips qui restent)  
Et ça marche aussi avec les pièces de monnaie.

Si tu enlèves 4 pièces d'une pile de 8 pièces,  
combien va-t-il en rester ?  
8 (pièces) - 4 (pièces) = \_\_\_\_\_ (pièces qui restent)

C'est génial, non ?





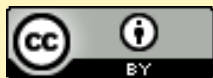
### Story Attribution:

This story: Cache-cache ! is translated by [goofy](#) . The © for this translation lies with goofy, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[I Spy!](#)', by [Samvida Venkatesh](#) . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Playing I Spy](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Smiling birthday girl](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children celebrating a friend's birthday](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girls talking and playing hide and seek](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Friends at a birthday party](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A boy saying goodbye to his friends](#) by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children playing I Spy](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl tripping over a mat and falling down](#) by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A girl running after a dog](#) by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl looking behind a pile of mattresses and inside a trunk](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

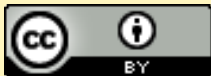


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [Two boys sitting inside a dusty cupboard](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Water tank and pots](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl finds a boy and a cat playing on the terrace](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girls running away from a bee in the garden](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Children at a birthday party looking surprised](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girls offering a piece of cake to their friend](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A girl giving her friend a piece of cake](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A group of eight children](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A group of eight children](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Girl counting rajma and coins](#), by [Sandhya Prabhat](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Cache-cache !

(French)

Une simple partie de cache-cache pour l'anniversaire de Sania devient une série de mésaventures amusantes quand les animaux s'en mêlent. Est-ce que Sania va retrouver tout le monde ? Tu vas compter avec elle...

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!